



CHINA RAILWAY INTERNATIONAL CO., LTD. SERBIA OGRANAK
BEOGRAD-NOVI BEOGRAD

Omladinskih brigada 21, 11070 Novi Beograd

Registration No. 29507228

Phone/Teléfono: 0116558978

Fax/Faks: 0116558980

Place and date of issuing Belgrade, August 15, 2022
/Mesto i datum izdavanja: Beograd, 15. avgust 2022.

TIN
/PIB: No.11005583

With Bank
/Banka: The Export-Import Bank of China

Account No
/Broj računa: 1360000100001109421

Swift Code/Swift kod: EIBC CNBJ XXX

E-mail: public@cric-cccc.com

APPLICATION FOR THE INTERIM PAYMENT CERTIFICATE No.005-D FOR DESIGN (SERVICES) - EXIM BANK PORTION PAYABLE
PRIVREMENA SITUACIJA BR.005-D ZA IZRADU TEHNIČKE DOKUMENTACIJE - DEO KOJI SE FINANSIRA OD STRANE EXIM BANKE

Contract / Ugovor:	Modernization and Reconstruction of Hungarian - Serbian Railway Connection in the Territory of the Republic of Serbia, for Section Novi Sad - Subotica - State border (Kelebia) Modernizacija i rekonstrukcija mađarsko-srpske železničke veze na teritoriji Republike Srbije za deonicu Novi Sad-Subotica- Državna granica (Kelebića)
Number and date of Contract/Broj i datum Ugovora:	05 broj 340-5583/2018-3 dated 7.7.2018 at Financier; 1/2018-1950 dated 7.7.2018 at Investor; CRIC/2018/001 dated 7.7.2018 at Contractor 05 broj 340-5583/2018-3 od 7.7.2018 kod Finansijsara; 1/2018-1950 od 7.7.2018 kod Investitora; CRIC/2018/001 od 7.7.2018 kod Izvođača
Financier/Finansijsar:	Government of the Republic of Serbia, Ministry of Construction, Transport and Infrastructure/Vlada Republike Srbije, Ministarstvo Građevinarstva, Saobraćaja i Infrastrukture
Investor /Investitor:	Joint Stock Company "Infrastructure of Serbian Railways"/Infrastruktura železnice Srbije a.d.
Engineer/Nadzor:	Dragan Gligorov
Contractor/Izvođač radova:	Joint Venture of China Railway International Co. Ltd. & China Communications Construction Company Ltd. Konzorcijum China Railway International Co. Ltd. & China Communications Construction Company Ltd.
Accepted Contract Amount/Ugovoreni iznos:	1.162.810.000,00 USD
Advance Payment/Avansno plaćanje:	290.702.500,00 USD
Reference Period/Period izvršenja radova	
Number of IPC/Broj Privremene situacije:	005-D
Date of delivery of the interim payment certificate/Datum predaje privremene situacije	Belgrade, August 15, 2022 Beograd, 15. avgust 2022.

15 AUG 2022

3712-665

		Previously Cumulative Amount/ Prethodno obračunati iznos	Cumulative Amount including this interim payment certificate / Kumulativni iznos uključujući i ovu situaciju	Amount for this Payment/Iznos za plaćanje			
				Total of Amount for ENIM Bank Portion and Financier Portion A/ Ukupan iznos za plaćanje deo koji plaća ENIM Banka i deo koji plaća Finansijer	3-2-1	ENIM Bank Portion from the Loan (85% of Amount for this Payment)/Deo koji plaća ENIM banka iz kreditnih sredstava (85% iznosa za plaćanje)	4-3*85%
A. Contractor's Payment/Plaćanje ka Izvođaču							
1. Technical documentation 1. Tehnička dokumentacija		USD 17,442,150.00	USD 17,442,150.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00
2. Variations and Adjustments 2. Izmjene i isključivanja		USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00
Total A(1+2) / Ukupno A (1+2)		USD 17,442,150.00	USD 17,442,150.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00
B. Retention Money/Retencija							
5% of A / 5% od stanke A		USD 872,107.50	USD 872,107.50	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00
Total B / Ukupno B		USD 872,107.50	USD 872,107.50	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00
C. Advance Payment/Avansna plaćanja							
1. Advance Payment 1. Avansno plaćanje		USD 8,721,075.00	USD 8,721,075.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00
2. Advance payment deduction (30% of A) 2. Odbitak plaćenog avansa (30% od stanke A)		USD 5,232,645.00	USD 5,232,645.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00
Total A(1+2) / Ukupno A (1+2-3)		USD 3,488,430.00	USD 3,488,430.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00
D. Other Payments/ Ostala plaćanja							
Other Payments(excluding A,B and C) according to the Contract / Ostala plaćanja (isključujući stanke A,B i C) u skladu sa ugovorom		USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00
Total D / Ukupno D		USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00

Total amount due to this IPC(A-B+C+D)/Ukupni iznos ovog Zehreva za plusanje(A-B+C+D)	USD 20,058,472.50	USD 20,058,472.50	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00
E. NET AMOUNT OF FINANCIAL PORTION PAYABLE (15% of interest payment certificate): NETO IZNOS ZA PLAĆANJE OD STRANE FINANSIJERA (15% od privremene situacije):					
F. VAT(20%) of E / PDV (20%) od stavke E:					
G. AMOUNT WITH VAT(20%) of E / Iznos sa PDV (20%) od stavke E:					
H. ADVANCE PAYMENT DEDUCTION (30% of A) / ODBITAK AVANSNA (30% od stavke A):					
I. VAT(20%) of H / PDV (20%) od stavke H:					
J. TOTAL AMOUNT OF APPROVED ADVANCE PAYMENT WITH VAT / UKUPNO IZNOS OPRATDANOG AVANSNA SA PRIPADAJUĆIM PDV-om					
K. Retention Money(5%) (B)/Dopisiti (5%) (B):					
FINANCIAL PORTION PAYABLE WITH VAT FOR THIS IPC (G+J+K):					
DEO KOJI PLAĆA FINANSIJER SA PDV PO OVOJ SITUACIJI (G+J+K):					
USD 0.00					
In Words: zero USD / Slovinac: nula USD					

"-" means the Deducted Amount / "—" znači Odbitni iznos.

NOTE / NAPOMENA:

- Please complete whole amount payment to our account No.: 1360000100001109421 in accordance with provisions of the Contract. Molimo vas da celokupni iznos placanja izvrсите na račun broj: 1360000100001109421 u skladu sa odredbama Ugovora.
- VAT is not calculated in accordance with the Article 24 paragraph 16b of VAT Law / PDV nije obračunat u skladu sa Članom 24 stav 16b zakona o PDV-u
- Number and Date of VAT Exemption Certificate / Broj i datum potvrde o oslobođenju:

Confirmed by Contractor / Potvrđeno od strane Izvođača radova:	Amount approved by Engineer Suma odobrena od strane nadzornog organa:
  Date Datum: 07.08.2022.	  Date Datum: 15.08.2022.
Amount approved by Investor Suma odobrena od strane investitora:	Amount approved by Financier Suma odobrena od strane finansijera:
  Date Datum: 08.08.2022.	  Date Datum: 17 AUG 2022.